



🔍 Visas and Immigration interpreter recruitment

The **Central Interpreters Unit (CIU) of UK Visas and Immigration** is currently recruiting interpreters to add to its preferred supplier list. CIU is particularly in need of interpreters qualified in Gorani, Kurdish Bahdini, Kurdish Gorani, Kurdish Kurmanji, Lugandan, Malayalam, Oromo, Pashto, Sinhalese, Sudanese Arabic, Tamil, Thai and Vietnamese. For further details and instructions about how to apply, please refer to **CIU's advertisement**.



🔍 National Register at ITI conference, 18-20 May 2017

'Working our core: for a strong(er) translation and interpreting profession' is the theme of the **Institute of Translation & Interpreting's conference** next month at the Mercure Holland House Hotel in Cardiff. One of the conference programme's parallel tracks is dedicated to interpreting. NRPSI will have a stand throughout the event to advise unregistered interpreters about the value of becoming registered, and to answer any queries from Registrants.



🔍 Research on European Directive: Interpreters' responses needed

Megan Reis, a student of the Master's Degree in Public Service Translation and Interpretation at the University of Alcalá, Spain, is conducting **research into the European Union Directive 2010/64** – the right to interpretation and translation in criminal proceedings. As part of the study, she is seeking input from interpreters working in the criminal justice system. If you would like to contribute, please complete the **anonymous online questionnaire** by 10 May 2017.

NRPSI news

🔍 Planning assignments to allow for overruns

Our disciplinary panels have recently considered a number of cases centring around allegations of being late for appointments or cancelling them at the last minute. The relevant clauses of the **Code of Conduct** are 4.7 and 4.8. In one case, the Professional Conduct Committee (PCC) did not regard the over-running of an assignment in the morning as constituting 'exceptional circumstances' under clause 4.8, as it is not unusual for court hearings to overrun. We therefore advise Registrants to allow for overruns when planning their assignments.

🔍 Renewal of registration: Evidence of PSI hours required

At the point of renewing their registration each year, we ask Registrants to provide evidence of having worked 10 hours interpreting in a public service setting using their registered language in the last 12 months. And we ask that they provide this evidence for each language they have registered. In this way, we can ensure Registrants are practising their language skills. **Proof of hours** is a well-established requirement of those working in languages, so there should be no problem with obtaining the required proof from the commercial agencies or public services that engage you. We publish the **acceptable forms of evidence** on our website. If you do experience a problem with one of your clients providing proof, please let us know by emailing **feedback@nrpsi.org.uk**. If you have been unable to work the required hours in the last 12 months, you should provide an explanation that outlines the alternative activities you have undertaken to maintain your language skills in the past year. Please note that proof of PSI hours has nothing to do with Continuing Professional Development, which involves Registrants keeping their knowledge of their language and the procedures in the areas in which they practise up to date.

🔍 Information provided to users of the National Register

Remember that as a Registrant you can carry out all the searches of the National Register that a Website User can once you are logged in to your Interpreter's Room. You can also access copies of the newsletters sent to Website Users via the **'Website User Updates'** tab in the News section of the website. These are typically sent out every quarter.



🔍 Recommendations from Royal Mail on addressing

Some Registrants experienced problems with Royal Mail over the Christmas and New Year period. To minimise the chance of experiencing similar issues, we recommend you follow the **Royal Mail guidelines** on addressing mail when sending information by post to NRPSI. It is good practice always to include a return address on the reverse of the envelope or package.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email **admin@nrpsi.org.uk**.

Stephen Bishop, Executive Director, NRPSI